

**DEKLARASYON SOU SÈMAN SOU RESPONSABLITE OSWA
PWOTEKSYON TIMOUN**

(Tribinal Preme Enstans Règ IV)

G.L. c. 119 (eksepte nan kad zak delenkan anakò ak G.L. c. 119), G.L. c. 190B, G.L. c. 207,
G.L. c. 208, G.L. c. 209, G.L. c. 209A, G.L. c. 209B, G.L. c. 209C, G.L. c. 210

**Tribinal Preme
Enstans nan
Massachusetts**



BIWO TRIBINAL YO (Chwazi sèman yon tribinal.)

Tribinal Minisipal Boston Tribinal Distri a
Tribinal Timoun Tribinal Siveyans & Familyal
Lakou Siperyè

TRIBINAL DIVIZYONÈ
OSWA DEPATMANTAL

NIMEWO DOSYE

NON KAA:

Enfòmasyon Enpòtan pou yon moun Li Anvan I Ranpli Fòmilè Deklarasyon sou Sèman sa a

Itilize fòmilè sa a si w mande tribinal la pou I pran desizyon sou yon ka ki gen yon timoun ladan I (yon moun ki gen pi piti pase 18 an). Ou dwe ranpli fòmilè sa a epi depoze I.

Fòmilè sa a se yon Affidavit, sa vle di yon deklarasyon sou sèman. **W ap enfòmè tribinal la sou nenpòt ka ki gen timoun ladan I kit li ouvè oswa fèmen nan nenpòt tribinal nan Massachusetts, yon lòt eta oswa yon peyi etranje.**

Ou dwe depoze fòmilè sa a bò kote Grefye a oswa nan Biwo Siveyans lan lè w depoze yon demann oswa yon plent. Ou dwe ranpli fòmilè sa a tou lè w ap patisipe nan yon ka pou premye fwa. Si gen plizyè moun ki nan yon demann oswa yon plent, chak moun dwe ranpli fòmilè sa a apa epi depoze I.

Ou dwe bay chak pati yon kopi. "Pati yo" se moun k ap patisipe nan ka w la.

Se ou menm ki dwe siyen fòmilè sa a. Sepandan, si w gen pi pase 18 an oswa yon tribinal jije ou p ap ka fè sa (ou p ap ka fè sa legalman), avoka w ka siyen pou ou.

Si yo poko depoze dosye a nan Tribinal la, ou dwe bay Tribinal sa a kopi sètifye tout dokiman yo, jijman yo oswa desizyon tribinal ki pa nan Massachusetts pran sou ka sa a ki gen timoun ladan I lan. Si w bezwen èd pou w jwenn enfòmasyon sa a, tanpri, mande pèsònèl tribinal la.

(Koche youn nan kazye ki pi ba a.)

Mwen se youn nan pati nan ka sa a. Mwen rele: _____ . Mwen depoze deklarasyon sou sèman sa a pou tèt mwen. (Non ak Siyati Pati a)

Mwen se yon avoka ki depoze deklarasyon sou sèman sa a pou, _____, ki gen pi piti pase 18 an oswa ki p ap ka fè sa. (Non ak Siyati Pati a)

Bay non legal tout timoun n ap pwoteje oswa ki sou responsablite nou ki nan ka sa a. Tout lòt referans timoun ki nan seksyon sa a (Pa egzanp: Si w mete "Jane Doe" bò kote "TIMOUN A", tout lòt referans ki pou "Jane Doe" nan deklarasyon sèman sa a ap vin pou "TIMOUN A.")

Non timoun n ap pwoteje oswa ki sou responsablite nou ki nan ka sa a:

TIMOUN A. _____ (Non ak Siyati)

TIMOUN B. _____ (Non ak Siyati)

TIMOUN C. _____ (Non ak Siyati)

TIMOUN D. _____ (Non ak Siyati)

Si w bezwen plis espas pou w mete non lòt timoun, ranpli epi atache fòmilè **Deklarasyon sou sèman pou Lòt Timoun n ap Pwoteje oswa ki sou Responsablite nou**. Si w bezwen sa, mande pèsònèl tribinal la Lòt fòmilè Deklarasyon sou sèman pou w ranpli epi pou w depoze.

Koche kazye sa a si pa gen lòt timoun ki nan lis ki pi wo a. Ou dwe atche Lòt fòmilè Deklarasyon sou sèman.

Ou ka mande pou kèk adrès rete konfidansyèl (ak piblik la). Ou ka mande si adrès la se yon abri pou moun ki viktim vyolans konjigal. Oswa si w panse ou menm oswa timoun nan (yo) an danje akòz vyolans fizik oswa emosyonèl. Oswa si w depoze yon dosye annakò ak G.L. c. 209A (Vyolans Prevansyon/Kontwòl Jidisyèl). Koche youn nan twa (3) kazyè sa yo:

Sa ki pi wo a APLIKAB nan ka pa m. Mwen ta renmen mande tribinal la pou l kenbe kèk enfòmasyon konfidansyèl. M ap depoze yon fòmilè **Demann pou yo Fèmen yon moun** pou tribinal la ka egzamine l. M ap bay adrès mwen lè tribinal la pran desizyon sou Demann mwen fè pou yo Fèmen yon moun nan.

Sa ki pi wo yo PA aplikab nan ka pa m. Sepandan, Deklarasyon sou sèman an fè konnen adopsyon youn oswa plizyè timoun. Mwen ta renmen mande tribinal la pou l kenbe kèk enfòmasyon konfidansyèl. M ap depoze yon fòmilè **Demann pou yo Fèmen yon moun** pou tribinal la ka egzamine l. M ap bay adrès mwen lè tribinal la pran desizyon sou Demann mwen fè pou yo Fèmen yon moun nan.

Sa ki pi wo yo PA aplikab nan ka pa m. M ap ranpli seksyon yo mande a pi ba a.

Bay adrès timoun ki pi wo yo **pandan de (2) dènye ane:**

TIMOUN A	Adrès:	Soti _____ nan rive la jis kounye a.	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
	Adrès Anvan sa:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
TIMOUN B Koche si enfòmasyon yo menm ak pa "TIMOUN A" a	Adrès:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
	Adrès Anvan sa:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
TIMOUN C Koche si enfòmasyon yo menm ak pa "TIMOUN ___" a	Adrès:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
	Adrès Anvan sa:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
TIMOUN C Koche si enfòmasyon yo menm ak pa "TIMOUN ___" a	Adrès:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:
	Adrès Anvan sa:	Soti _____ nan rive_____	Granmoun k ap viv ak timoun nan: Sa l ye pou timoun nan:

Pati ki depoze Deklarasyon sou sèman an dwe mete tribinal la okouran de tout lòt pwosedi (ka) pwoteksyon oswa responsablite kit li ouvè oswa fèmen pou timoun yo site non yo pi wo a. Dosye sa yo ka dewoule nan Massachusetts oswa nan nenpòt lòt eta, teritwa oswa peyi etranje. Chwazi youn nan deklarasyon ki pi ba a:

Mwen pa patisipe ladan l, epi mwen pa konnen lòt ka ki gen non timoun ki pi wo yo.

Mwen pa patisipe ladan l, men mwen konnen lòt ka ki gen non timoun ki pi wo yo. M ap bay enfòmasyon sou tout ka ki ouvè oswa ki fèmen pi ba a.

Mwen patisipe nan lòt ka ki gen non timoun ki pi wo yo. M ap bay enfòmasyon sou tout ka ki ouvè oswa ki fèmen pi ba a. M ap bay patisipasyon m antanke: yon Pati (yon moun ki gen yon enterè legal dirèk), yon Temwen (yon moun k ap bay enfòmasyon nan tribinal la), oswa Lòt (moun ki p ap patisipe dirèkteman nan tribinal la).

Biwo Tribinal la Tip Ka/No. Dosye Ouvè/Fèmen Pati/Temwen/Lòt

TIMOUN _ _____
 TIMOUN _ _____
 TIMOUN _ _____
 TIMOUN _ _____

Èske yo te chwazi avoka, responsab legal ad litems (GALs), ajan siveyans, anketè tribinal la oswa evalyatè tribinal la nan kad pwosedi pwoteksyon oswa responsablite (ka a) pou tout timoun yo bay yo? Si se "Wi", bay enfòmasyon ki pi ba a.

Moun yo chwazi a (yo)? Non ak Tit Moun yo Chwazi a (si yo konnen l)

Timoun A	Wi	Non	Pa Konnen	_____
Timoun B	Wi	Non	Pa Konnen	_____
Timoun C	Wi	Non	Pa Konnen	_____
Timoun D	Wi	Non	Pa Konnen	_____

Bay nenpòt pati ki nan dosye sa a nan de (2) dènye ane yo nan ka pwoteksyon oswa responsablite nenpòt nan timoun yo site pi wo a. Sa gen ladan l Èd Timoun nan Bezwen (CRA). (Pa egzanzp: Bay non nenpòt moun ki ka revandike dwa legal sou reponsablite oswa responsablite fizik/kenbe nenpòt nan timoun yo site pi wo a.) Sa gen ladan l adrès yo, si nou konnen.

Non Patia (oswa dènye non nou te konnen) Adrès Pati a

TIMOUN _ _____
 TIMOUN _ _____
 TIMOUN _ _____
 TIMOUN _ _____

KONTAK PATI A

EKRI OSWA TAPE TOUT NON W		ADRÈS REZIDANSYÈL (KAY LA)	
NIMEWO TELEFÒN PRENSIPAL	IMÈL		

Mwen siyen Deklarasyon sèman sa a sou pèn pousuit. Sou baz konesans mwen, mwen rekonèt tout enfòmasyon ki nan Deklarasyon sou sèman sa a se laverite epi yo konplè. Mwen dwe depoze yon nouvo Deklarasyon sou sèman ki ajou si m jwenn nouvo enfòmasyon oswa si m aprann nenpòt nouvo ka responsablite ki kòmanse aprè m fin depoze deklarasyon sèman sa a nan tribinal la.

SIYATI	DATE
--------	------

Koche kazye sa a epi ranpli fòmilè ki pi ba a si w se yon avoka ki siyen Deklarasyon seman sa a pou pati ki pi wo a. Pati a gen pi piti pase 18 an oswa li p ap kapab.

NON AVOKAA	SIYATI AVOKAA	DATE	NIMEWO LÒD AVOKAA (BBO) OSWA BAWO ETAA
------------	---------------	------	--